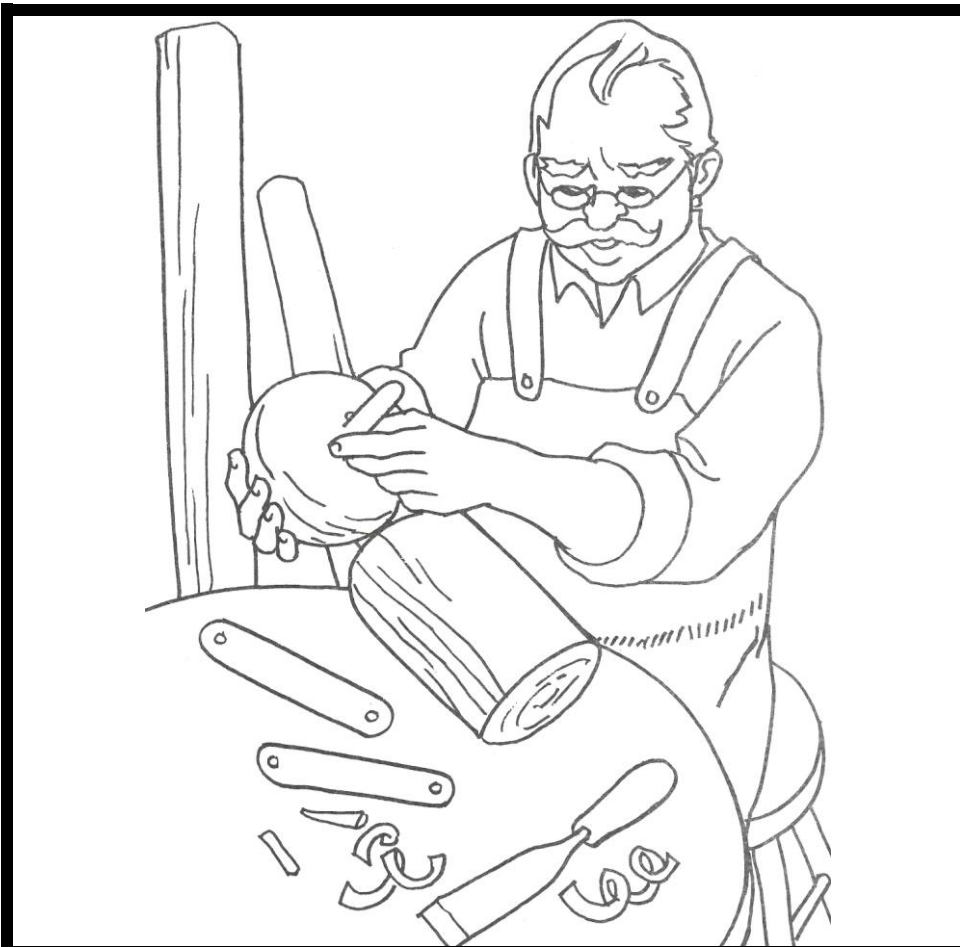


*THE ADVENTURES
OF PINOCCIO*

*LE AVVENTURE
DI PINOCCCHIO*





GEPPETTO IS A POOR CARPENTER AND HE HAS NO CHILDREN.
ONE DAY HE TAKES A STRANGE PIECE OF WOOD AND MAKES A
PUPPET.

GEPPETTO È UN FALEGNAME POVERO E SENZA FIGLI.
UN GIORNO PRENDE UNO STRANO PEZZO DI LEGNO E
COSTRUISCE UN BURATTINO.



HE MAKES A HEAD AND TWO EYES, A NOSE AND A MOUTH, TWO
ARMS, TWO HANDS, TWO LEGS AND TWO FEET.

COSTRUISCE UNA TESTA E DUE OCCHI, UN NASO E UNA BOCCA,
DUE BRACCIA, DUE MANI, DUE GAMBE E DUE PIEDI.



IMMEDIATELY THE PUPPET STARTS JUMPING AROUND. GEPPETTO IS VERY HAPPY. THE PUPPET IS HIS SON NOW!

IMMEDIATAMENTE IL BURATTINO COMINCIA A SALTARE TUTT'INTORNO. GEPPETTO E' MOLTO FELICE. IL BURATTINO E' SUO FIGLIO ORA!

www.manzini.com



-YOU MUST GO TO SCHOOL, BUT FIRST YOU NEED A NAME - GEPPETTO SAYS.
- I CAN CALL YOU PINOCCHIO

-DEVI ANDARE A SCUOLA, MA PRIMA HAI BISOGNO DI UN NOME - DICE GEPPETTO. - TI POSSO CHIAMARE PINOCCHIO



GEPPETTO GOES OUT AND SELLS HIS COAT TO BUY A SPELLING BOOK.

GEPPETTO ESCE E VENDE LA SUA GIACCA PER COMPRARE UN ABBCEDARIO.



AT HOME PINOCCHIO HEARS A VOICE:-HELLO, I'M JIMINY CRICKET. BE GOOD TO GEPPETTO: HE IS A GOOD MAN!

A CASA PINOCCHIO SENTE UNA VOCE:-
CIAO, SONO IL GRILLO PARLANTE. SII BUONO CON GEPPETTO: E' UN BRAV'UOMO!



GEPPETTO GIVES PINOCCHIO THE SPELLING BOOK. -GO TO SCHOOL AND BE A GOOD BOY!

GEPPETTO DA' A PINOCCHIO IL SUO ABBECEDARIO. -VAI A SCUOLA E FAI IL BRAVO!



ON THE WAY PINOCCHIO HEARS SOME MUSIC AND HE SELLS HIS SPELLING BOOK TO BUY A TICKET FOR FIRE EATER'S PUPPET SHOW.

PER LA STRADA PINOCCHIO SENTE DELLA MUSICA E VENDE IL SUO ABBECEDARIO PER COMPRARE UN BIGLIETTO PER LO SPETTACOLO DI BURATTINI DI MANGIAFUOCO



SOON HE IS ON STAGE SINGING AND DANCING WITH ALL THE OTHER PUPPETS.

PRESTO E' SUL PALCO A CANTARE E A BALLARE CON TUTTI GLI ALTRI BURATTINI.



THE SHOW IS A SUCCESS AND FIRE EATER WANTS PINOCCHIO TO STAY

LO SPETTACOLO E' UN SUCCESSO E MANGIAFUOCO VUOLE CHE PINOCCHIO RESTI



REMEMBER THAT GEPPETTO WANTS YOU TO GO TO SCHOOL-
SAYS JIMINY CRICKET

-RICORDA CHE GEPPETTO VUOLE CHE TU VADA A SCUOLA - DICE
IL GRILLO PARLANTE



LUCKILY FIRE EATER KNOWS GEPPETTO AND GIVES PINOCCHIO
FIVE PIECES OF GOLD TO TAKE TO HIM

PER FORTUNA MANGIAFUOCO CONOSCE GEPPETTO E DA' A
PINOCCHIO CINQUE MONETE D'ORO DA PORTARGLI.



I WANT TO BUY GEPPETTO A NEW COAT WITH THIS MONEY!
SAYS PINOCCHIO.

VOGLIO COMPRARE A GEPPETTO UNA GIACCA NUOVA CON
QUESTI SOLDI!



ON THE WAY HOME HE MEETS A CAT AND A FOX AND HE TELLS
THEM ABOUT HIS GOOD FORTUNE. – YOU CAN MAKE MORE
MONEY IF YOU COME WITH US – SAYS THE CAT.

LUNGO LA STRADA DI CASA INCONTRA UN GATTO E UNA VOLPE
E RACCONTA LORO DELLA SUA BUONA SORTE. – PUOI FARE PIU'
SOLDI SE VIENI CON NOI – DICE IL GATTO.



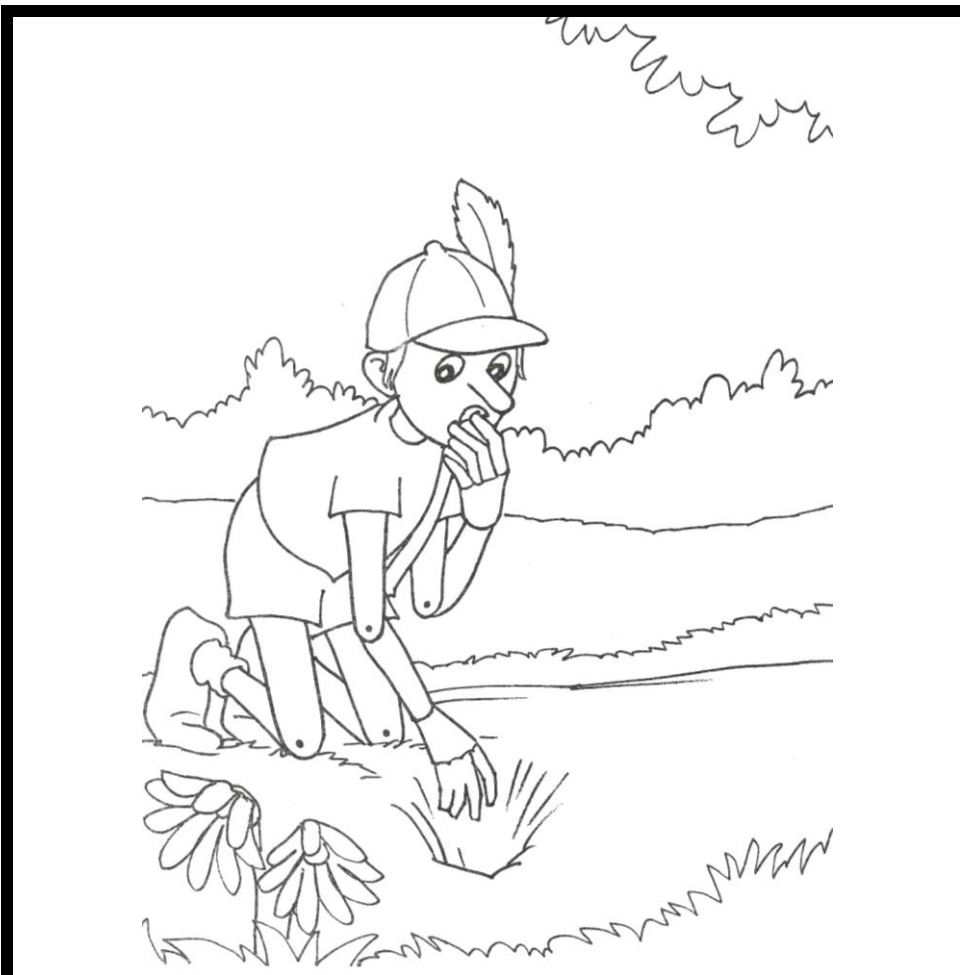
WHERE? – ASKS PINOCCHIO. – TO OUR MAGIC FIELD – THE FOX SAYS. – YOU BURY THE MONEY AND YOU HAVE A TREE OF GOLD THE NEXT DAY.

DOVE? – CHIEDE PINOCCHIO. – NEL NOSTRO CAMPO MAGICO – DICE LA VOLPE. – SI SOTTERRA IL DENARO E IL GIORNO DOPO TROVI UN ALBERO D'ORO



NO, PINOCCHIO, THAT MONEY IS FOR GEPPETTO – CRIES JIMINY CRICKET. BUT PINOCCHIO GOES TO THE MAGIC FIELD AND HE BURIES THE MONEY.

-NO, PINOCCHIO, QUEI SOLDI SONO PER GEPPETTO – GRIDA IL GRILLO PARLANTE. MA PINOCCHIO VA AL CAMPO MAGICO E SOTTERRA IL DENARO.



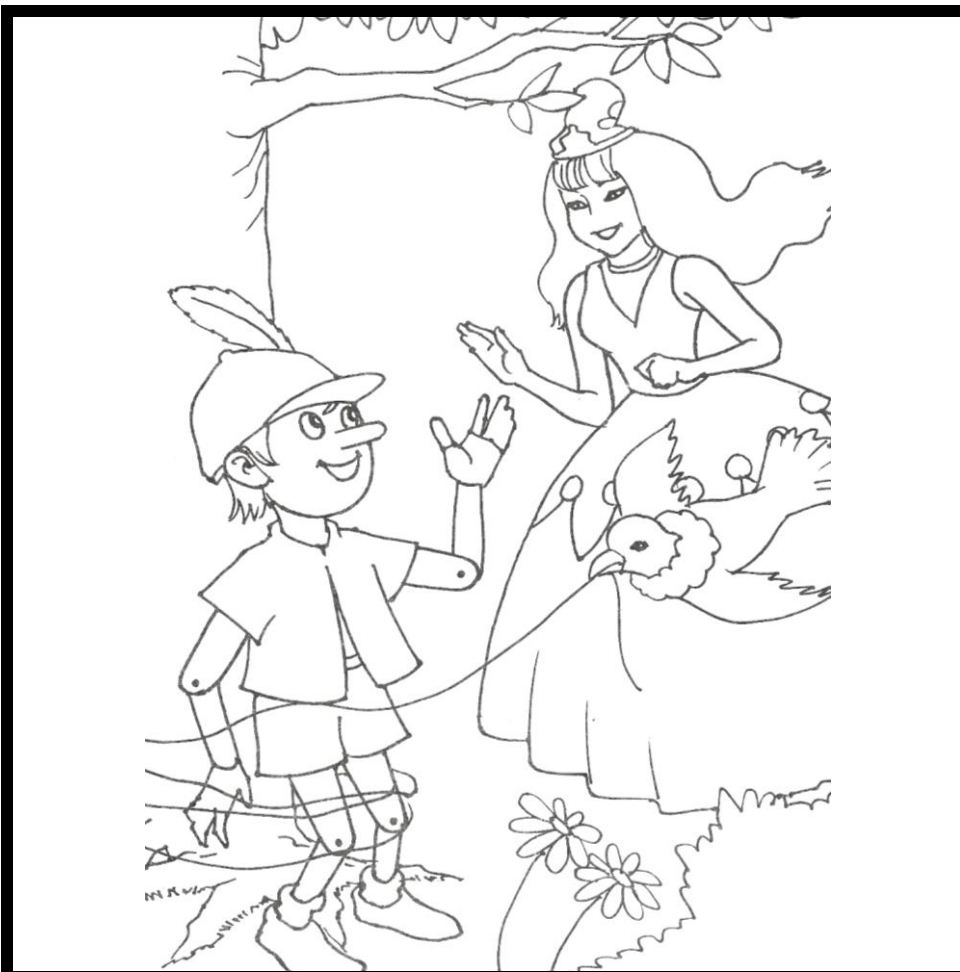
THE NEXT DAY HE GOES TO THE FIELD BUT THERE'S NO TREE OF GOLD.
THERE'S ONLY AN EMPTY HOLE!

IL GIORNO DOPO RITORNA AL CAMPO MA NON C'E' NESSUN
ALBERO D'ORO.
C'E' SOLO UNA BUCA VUOTA!



THE MONEY IS NOT THERE! HE STARTS CRYING

IL DENARO NON C'E'! INIZIA A PIANGERE.



NEAR THE FIELD LIVES THE BLUE FAIRY
SHE HEARS PINOCCHIO CRYING AND SHE GOES TO SEE WHAT IS
WRONG

VICINO AL CAMPO VIVE LA FATINA TURCHINA.
SENTE PIANGERE PINOCCHIO E VA A VEDERE COS'E' CHE NON VA.



-THERE'S A HOLE IN MY POCKET. THE MONEY I WANT TO TAKE TO
GEPPETTO IS NOT HERE! – CRIES PINOCCHIO.

- C'E' UN BUCO NELLA MIA TASCA. I SOLDI CHE VOGLIO PORTARE A
GEPPETTO NON CI SONO! – PIANGE PINOCCHI



BUT SUDDENLY HIS NOSE BEGINS TO GROW.

- ARE YOU SURE? DON'T LIE. WHERE IS YOUR MONEY? – THE BLUE FAIRY ASKS

MA IMPROVVISAMENTE IL SUO NASO COMINCIA A CRESCERE.

- SEI SICURO? NON MENTIRE. DOVE SONO I SOLDI? – CHIEDE LA FATA TURCHINA



- I DON'T KNOW. IT'S NOT IN MY POCKET ANYMORE! – REPLIES PINOCCHIO.
HIS NOSE GOES ON GROWING

- NON LO SO. NON SONO PIU' NELLA MIA TASCA! – REPLICA PINOCCHIO.
IL SUO NASO CONTINUA A CRESCERE



THE BLUE FAIRY LAUGHS: - WHEN YOU TELL A LIE YOUR NOSE GROWS!
SO PINOCCHIO PROMISES NOT TO TELL ANY MORE LIES.

LA FATA TURCHINA SORRISCE: - QUANDO DICI UNA BUGIA IL TUO NASO CRESCE!
COSI' PINOCCHIO PROMETTE DI NON RACCONTARE PIU' BUGIE.



-GO HOME AND BE A GOOD BOY! – THE BLUE FAIRY SAYS.
PINOCCHIO THANKS THE FAIRY AND RUNS HOME.

- VAI A CASA E SII BUONO! – DICE LA FATA TURCHINA.
PINOCCHIO RINGRAZIA LA FATA E CORRE A CASA



BUT ON THE WAY HE MEETS A BOY. – COME TO THE LAND OF THOYS WITH ME!

- HE SAYS. – NOBODY GOES TO SCHOOL THERE AND YOU CAN PLAY ALL DAY LONG!

MA LUNGO LA STRADA INCONTRA UN RAGAZZO. – VIENI CON ME NEL PAESE DEI BALOCCHI! – DICE. – NESSUNO VA A SCUOLA LI' E SI PUO' GIOCARE TUTTO IL GIORNO!



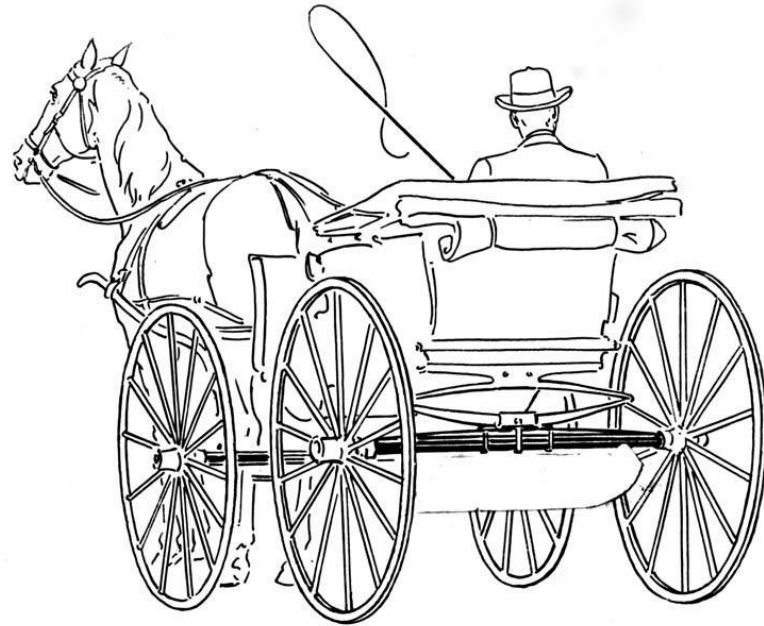
- DON'T LISTEN TO HIM – SAYS JIMINY CRICKET

- NON ASCOLTARLO – DICE IL GRILLO PARLANTE



- WE CAN TAKE THE CARRIAGE THIS EVENING – SAYS THE BOY.

- POSSIAMO PRENDERE LA CARROZZA QUESTA SERA – DICE IL RAGAZZO.



PINOCCHIO FORGETS ALL THE PROMISES TO HIS FATHER AND TO THE FAIRY.

THEY JUMP UP IN THE CARRIAGE TO THE LAND OF TOYS

PINOCCHIO DIMENTICA TUTTE LE PROMESSE FATTE A SUO PADRE E ALLA FATA. SALTANO NELLA CARROZZA VERSO IL PAESE DEI BALOCCHI.



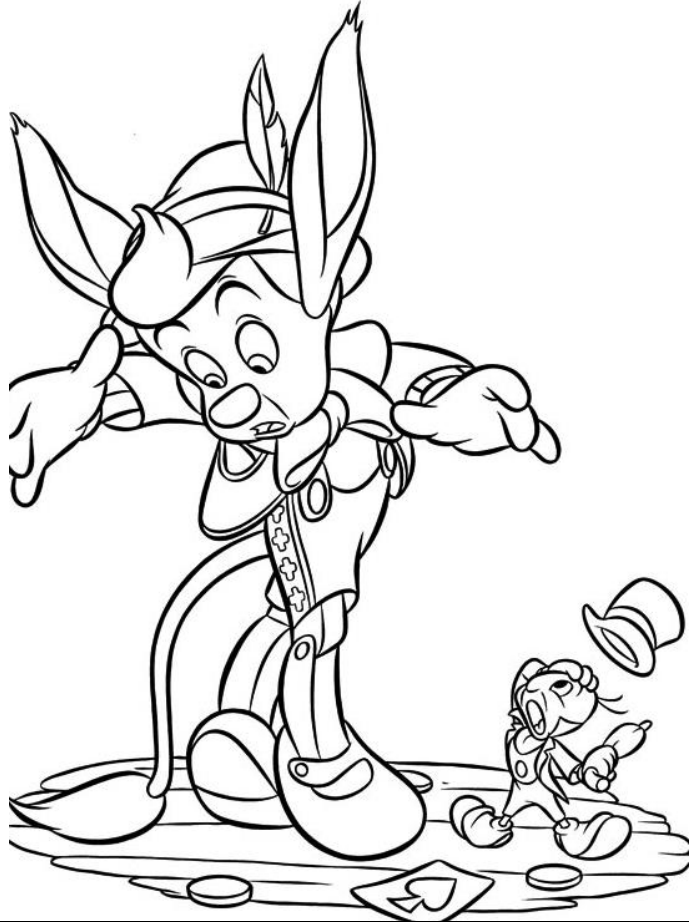
-LIFE IS GREAT HERE! NO BOOKS, NO LESSONS AND WE CAN PLAY ALL THE TIME!
- CRIES PINOCCHIO.

- LA VITA QUI E' MERAVIGLIOSA! NIENTE LIBRI, NIENTE LEZIONI E POSSIAMO GIOCARE TUTTO IL TEMPO! – ESCLAMA PINOCCHIO.



ONE DAY PINOCCHIO NOTICES HE HAS LONG, HAIRY EARS...

UN GIORNO PINOCCHIO SI ACCORGE DI AVERE DELLE LUNGHE ORECCHIE PELOSE...

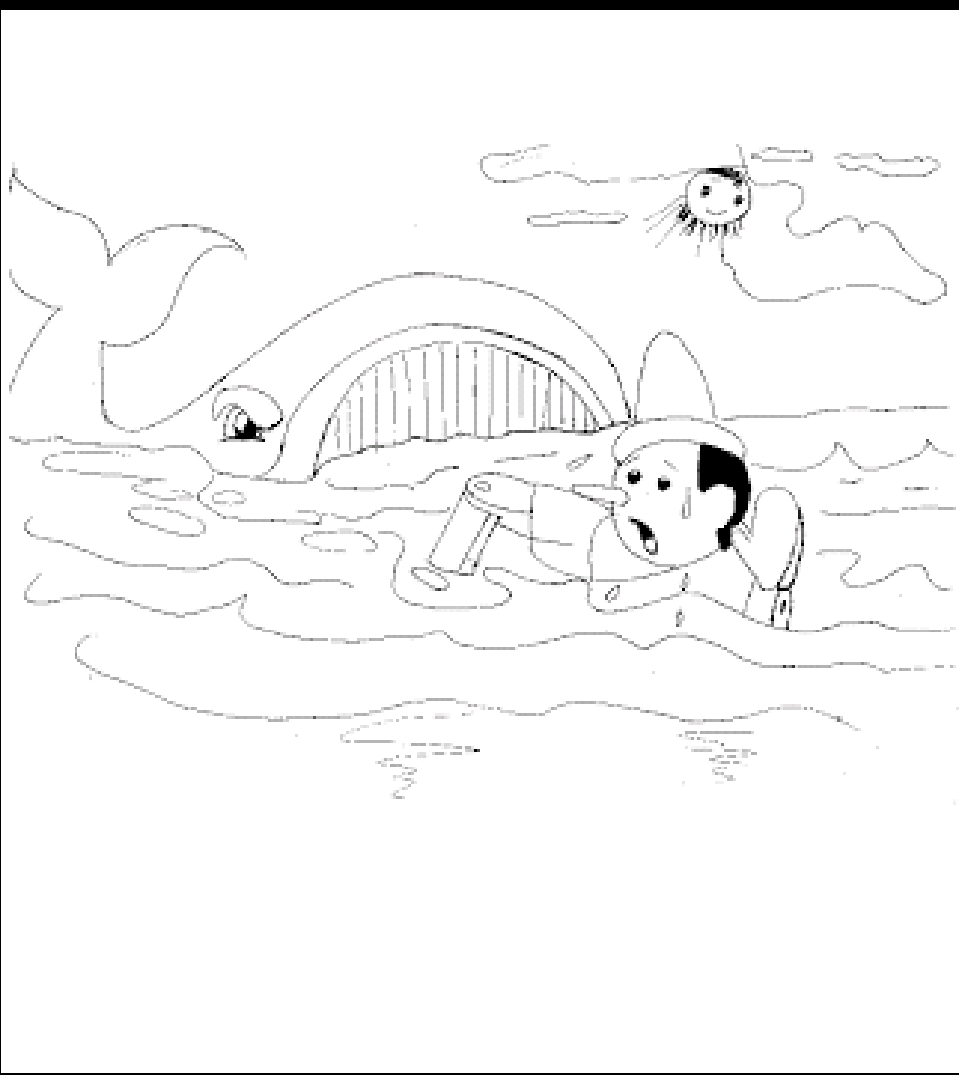


- YOU ARE TURNING INTO A DONKEY! – SAYS JIMINY CRICKET
- I WANT TO GO HOME! – CRIES PINOCCHIO.

- TI STAI TRASFORMANDO IN UN ASINELLO! – DICE IL GRILLO PARLANTE.
- VOGLIO TORNARE A CASA! – PIANGE PINOCCHIO

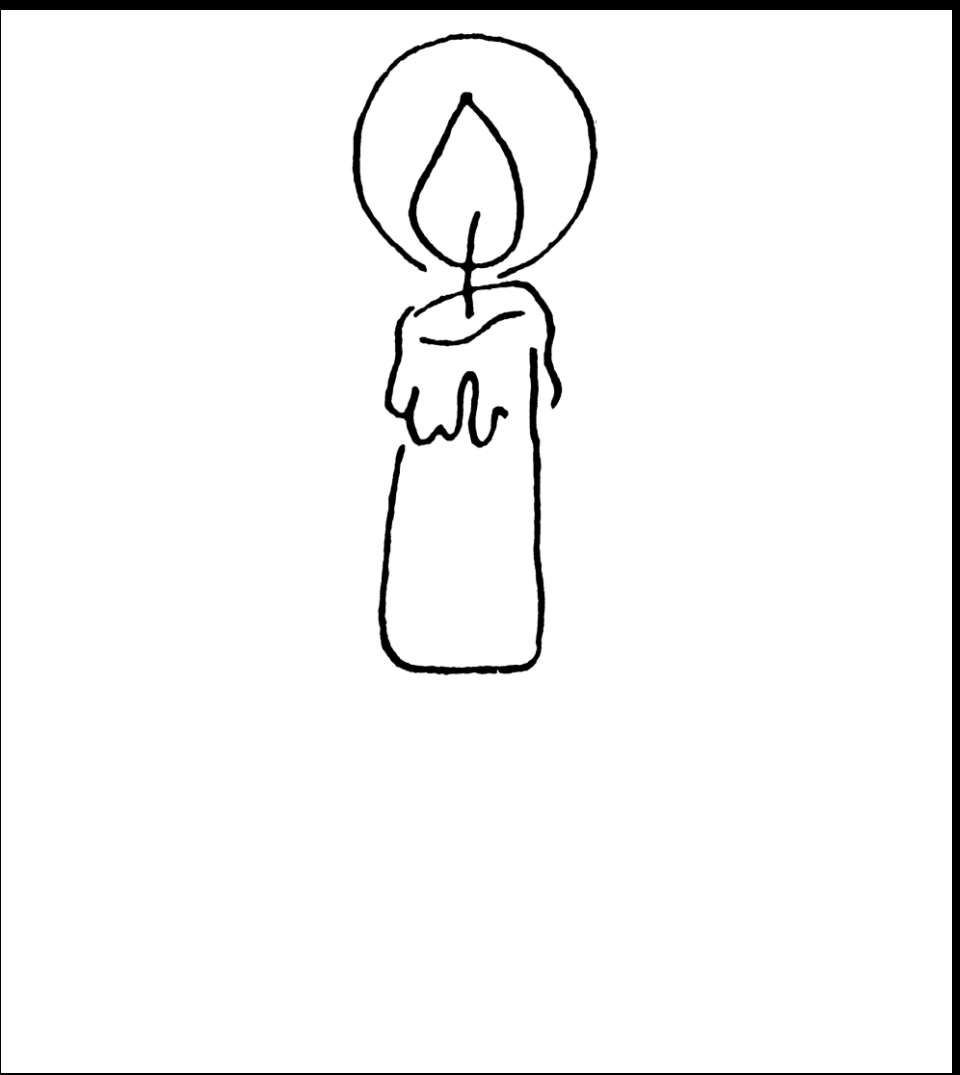
- JUMP INTO THE SEA AND ESCAPE FROM HERE! – SAYS JIMINY CRICKET.

- BUTTATI IN MARE E SCAPPA DI QUI! – DICE IL GRILLO PARLANTE.



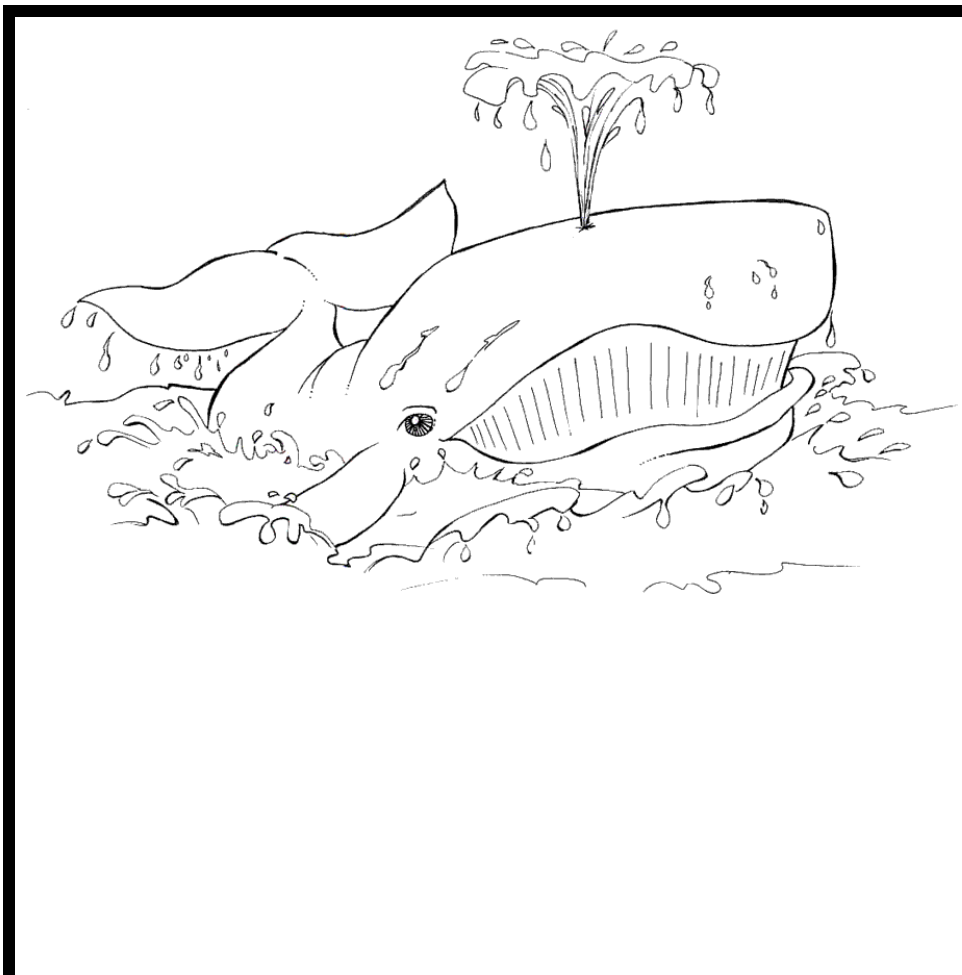
SO THEY JUMP INTO THE DARK SEA AND SWIM IN THE WAVES.

COSI' SI TUFFANO NEL MARE SCURO E NUOTANO TRA LE ONDE.



THEN THEY SEE A LIGHT IN THE DARK

POI VEDONO UNA LUCE NEL BUIO



THEY SWIM AND SWIM RIGHT INTO A WHALE'S MOUTH
 - WE ARE INSIDE A WHALE! – CRIES JIMINY CRICKET.

NUOTANO E NUOTANO PROPRIO DENTRO LA BOCCA DI UNA BALENA
 - SIAMO DENTRO A UNA BALENA! – GRIDA IL GRILLO PARLANTE



www.infanziaweb.it

- PINOCCHIO! – A VOICE CALLS. – WHAT? ! BUT IT'S YOU, DAD! – CRIES PINOCCHIO, SO HAPPY TO SEE GEPPETTO.

- PINOCCHIO! – UNA VOCE CHIAMA. – COSA?! MA SEI TU, BABBO! – GRIDA PINOCCHIO COSI' FELICE DI VEDERE GEPPETTO.



-WE MUST GET OUT OF HERE AND SWIM TO LAND! – PINOCCHIO SAYS.
WHEN THE WHALE OPENS ITS MOUTH THEY GET OUT.

- DOBBIAMO USCIRE DA QUI E NUOTARE VERSO TERRA! –DICE PINOCCHIO.
QUANDO LA BALENA APRE LA BOCCA ESCONO FUORI



PINOCCHIO SWIMS AND PULLS GEPPETTO
WHEN THEY REACH DRY LAND THEY ARE VERY TIRED

PINOCCHIO NUOTA E TIRA GEPPETTO
QUANDO RAGGIUNGO LA TERRAFERMA SONO MOLTO STANCHI.



FINALLY THEY GET HOME AND IMMEDIATELY FALL ASLEEP

ALLA FINE ARRIVANO A CASA E SI ADDORMENTANO IMMEDIATAMENTE



THE NEXT DAY THEY WAKE UP AND THE BLUE FAIRY IS THERE
-LOOK IN THE MIRROR! – SHE SAYS TO PINOCCHIO.

IL MATTINO SEGUENTE SI SVEGLIANO E LA FATA TURCHINA E' LI'.
- GUARDATI ALLO SPECCHIO! – DICE A PINOCCHIO



PINOCCHIO IS A REAL BOY WITH BLUE EYES AND BROWN HAIR
-OH, MY SON! – CRIES GEPPETTO WITH JOY.

PINOCCHIO E' UN BAMBINO VERO CON GLI OCCHI BLU E I
CAPELLI MARRONI.
- OH, FIGLIO MIO! – ESCLAMA GEPPETTO CON GIOIA



- YOU ARE A GOOD BOY: THIS IS YOUR REWARD! – SAYS THE
BLUE FAIRY.

- SEI UN BRAVO BAMBINO:QUESTO E' IL TUO PREMIO!- DICE LA
FATA TURCHINA



PINOCCHIO AND GEPETTO ARE VERY HAPPY AND THEY JUMP AND LAUGH TOGETHER!

PINOCCHIO E GEPETTO SONO MOLTO FELICI E SALTANO E RIDONO INSIEME!